

Uzbek transcript:

Q: Sog'inadigan narsam shu Buxoro ko'chalarida sayr qilish, umuman tashqarida yurasiz, odamlarni uchratasiz, qanday desam bolalarni uchratasiz tashqarida, a bu ...Amerikada umuman, albatta odamlarni ko'rish mumkin, umuman barinir ham lekin ko'chada unchalik odamni ko'p uchratmaysiz. Odamlar harakat qiladi ishlashga va doim uyda bo'lishga. Keyin bolalarni umuman uchratish mumkin emas, umuman hayotni o'zi umuman boshqacha deb o'ylayman. Keyin aytganimdek bu yerda harakat qilishadi doim bolalarni ma'lum bir ish bilan band qilishga. Ya'ni yomon yo'lga kirmasin deb, bu narsa manimcha ham juda ham to'g'ri deb o'ylayman. Albatta O'zbekistonda ham bu narsa yo'lga qo'yilyapti, masalan, turli xil to'garaklar, turli xil sport klublariga qatnayapti, sportzallarga qatnayapti yoshlarimiz. Masalan, bolalar hammasi sportga qiziqadi hozir, turli xil sportlar bilan shug'ullanadi. Masalan, tennis, suzish, turli xil sport bilan shug'ullanadi. Bundan tashqari yana turli xil to'garaklarga darsdan tashqari turli xil to'garaklar, turli xil mashg'ulotlarga boradi. Masalan, turli xil hunar olishga harakat qiladi. O'zbeklar uchun hunar juda muhim hisoblanadi. Masalan, har bir kishi ma'lum bit kasb egasi bo'lsayamki, ya'ni ma'lum bir mutaxassislikka ega bo'lsahamki, doim harakat qiladi yana bir hunarga ham ega bo'lishga. Masalan, qizlarimiz turli xil tikish to'garaklariga borishga, tikivchilik, kashtachilik, zardo'zlik hinarlariga borishadi, masalan. Shular bilan shug'ullanishadi. O'g'il bolalar bo'lsa turli xil ustalarga shogird tushishadi. Duradgorlik, masalan, yog'och uymakorligi, temirchilik, turli hil hunar olishga harakat qilishadi. Endi albatta ko'pchilik, O'zbekistonda hamma ham bu ish bilan shug'ullanmaydi. Lekin asta-asta bu narsalar ham o'zgarib boryapti. Manimcha, kelajakda yana yaxshiroq yo'lga qo'yilsa kerak.

English translation:

K: What I miss is walking in the streets of Bukhara, you just walk outside, meet people, how I can say, you meet children outside, and this is...in America, of course you can meet people, but still you cannot meet a lot of people in the streets. People try to work and always stay at home. Then, kids are impossible to see. In fact, the life itself is completely different, I think. Also, as I said, they try to keep their kids busy with something so that they don't get involved into something bad. I think this is right. Of course, in Uzbekistan this thing is being established, for example, they [kids] go different after school programs; the youth is going to the gyms. For example, all kids are interested in sports now; they practice different kinds of sports, for example, tennis, swimming, different kinds of sports. Besides they go to various programs, various after school programs, various activities. For example, they try to learn different trades [crafts]. Crafts are very important for Uzbek people. For example, even though everybody has a profession, i.e. has a specialty, he always tries to learn a craft too. For example, our girls go to sewing, embroidery, golden embroidery classes, for example. They are busy with it.

The boys become apprentices to different kinds of masters. Carpentry, for example, wood carving, metal work, they try to learn different crafts. Well, certainly not everybody is involved in it in Uzbekistan. But eventually these things are changing. I think, probably it will be much more established in future.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated